

Приложение к II главе

**РАССУЖДЕНИЕ О ПРОБЛЕМЕ
МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ:
ЯЗЫК, ЗНАНИЕ И ПОНИМАНИЕ**

0. ОБЩЕМЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

В последние годы эта проблема не только обсуждается теоретически учеными самых далеких друг от друга профессий, но и получает неожиданное развитие в чисто практических областях, связанных с решением насущных и вполне конкретных социологических, лингвистических и экономических задач. Здесь суммируются некоторые общие соображения, относящиеся к оценке действительного положения вещей, прогнозированию и проектированию межкультурных коммуникаций. [При этом следует строго иметь в виду, что наше рассуждение не затрагивает таких проблем, как ассимиляция или амальгамация одной культуры другой или развитие гибридных, синтетических или креолизованных культурных комплексов.] Коммуникация здесь представляется таким образом, как если бы она предполагала только трансляцию и ретрансляцию культурных фактов без какого-либо механизма, производящего (в порядке основной или побочной задачи) их селекцию для культурного комплекса в целом или их адаптацию одной из культур, входящих в комплекс. При всей дедуктивности наших построений нам представляется, что некоторые выработанные нами критерии теоретически могут иметь определенный смысл в исследовании проблемы коммуникаций разных культур (более точно: «культур с разными языками») в целом.